

© Перевод предоставлен российским изданием «Бюллетень Европейского Суда по правам человека» (www.echr.today). Разрешение на публикацию перевода на русский язык дано исключительно для его включения в базу HUDOC Европейского Суда.

© This document was provided by the Russian edition of the *Bulletin of the European Court of Human Rights* (www.echr.today). Permission to re-publish this translation into Russian has been granted for the sole purpose of its inclusion in the Court's database HUDOC.

Вопрос о доступе к правосудию

Узунис и другие против Греции [Ouzounis and others – Greece] (№ 49144/99)

Постановление от 18 апреля 2002 г. [вынесено I Секцией]

Факты В декабре 1994 года заявители обратились в пенсионный фонд по прежнему месту работы с просьбой об увеличении пенсий. Представители фонда дали положительный ответ, но из-за разногласий с представителем правительства решение было передано на рассмотрение министра здравоохранения, который поддержал негативную позицию представительства правительства. Заявители обратились в административный суд с ходатайством об отмене решения министра. Суд удовлетворил их ходатайство. Решение суда было обжаловано министерством. В период производства по жалобе в вышестоящем суде заявители потребовали от пенсионного фонда выполнить решение административного суда и повысить им пенсии, но это требование было отклонено. Дело было передано в административный суд апелляционной инстанции, который отменил решение суда первой инстанции.

Вопросы права По поводу пункта 1 Статьи 6 Конвенции. Право доступа к правосудию, гарантируемое данной Статьей Конвенции, не имело бы реального смысла, если правовая система государства-участника Конвенции допускала бы возможность неисполнения вступивших в силу и обязательных к исполнению судебных решений в ущерб одной из сторон. Однако в данном случае решение административного суда, неисполнение которого было предметом жалобы заявителей, не вступило в силу, так как оно было вынесено судом первой инстанции и еще могло быть обжаловано. Действие пункта 1 Статьи 6 Конвенции касается только вступивших в силу и обязательных к исполнению решений суда и не распространяется на решения, подлежащие обжалованию. Таким образом, и особенно учитывая, что суд апелляционной инстанции отменил решение, на котором основаны претензии заявителей, отказ властей исполнить указанное решение – несмотря на то, что, в соответствии с законодательством страны, оно подлежало исполнению властями – нельзя считать несовместимым с требованиями Статьи 6 Конвенции.

Постановление *Вывод:* положения Конвенции не нарушены (принято единогласно).

По поводу Статьи 1 Протокола № 1. «Требование» (заявленное в судебном порядке) может представлять собой «имущество» в значении данной Статьи лишь в том случае, если его исполнение обеспечено силой закона. В данном же случае административный суд апелляционной инстанции установил, что заявители не имеют права на увеличение пенсии. Несмотря на то, что административный суд первой инстанции поддержал требования заявителей, они не обладали окончательно установленным правом на получение искомых платежей. Пока дело рассматривалось

судебными органами Греции, предпринятые ими действия по получению надбавки к пенсии не привели к подтверждению права на получение денежных средств, а лишь к возможности получения такого права. Решение, вынесенное судом апелляционной инстанцией, не могло лишить заявителей имущества во всех его значениях, предполагаемых Статьей 1 Протокола № 1. Кроме того, аналогичные жалобы, поданные другими пенсионерами, также были отклонены судебными инстанциями Греции. Следовательно, заявители не могли «правомерно ожидать», что их претензия будет признана.

Постановление *Вывод:* положения Статьи 1 Протокола № 1 нарушены не были (принято единогласно).